

ボララス・マキュラータ

Boraras maculatus



名前 / NAME

ボララス・マキュラータ
Dwarf Rasbora / Spotted Rasbora

学名 / SCIENTIFIC

Boraras maculatus (Duncker, 1904)

原産地 / RANGE

マレー半島、シンガポール、スマトラ島周辺

体の特徴 / FORM

透明感のある小さな体、赤み、体側の丸い黒い斑点

最大全長 / MAX

約 2.5 cm

点が教えてくれる名前

細い体に浮かぶ丸い黒い点は、この魚の名刺のようなものです。英名の Spotted Rasbora も、学名の *Boraras maculatus* も、点をもつ姿を思わせます。赤みは体全体を塗りつぶす強い色ではなく、光を受けたときにふっと現れる薄い炎のように見えます。

The round dark spots are this fish's tiny calling card. Its English name, Spotted Rasbora, and the species name *maculatus* both point toward that dotted look. The red is not a heavy coat of color; it appears like a small flame when light catches the body.

よく似たボララスの仲間の中で、マキュラータは線よりも点が目立つタイプです。数センチの小さな体でも、模様の置き方が種を見分ける手がかりになります。

Among the tiny Boraras fishes, this one is recognized more by separate spots than by a long stripe. Even on a fish only a few centimeters long, the position of a mark can tell a story of identity.



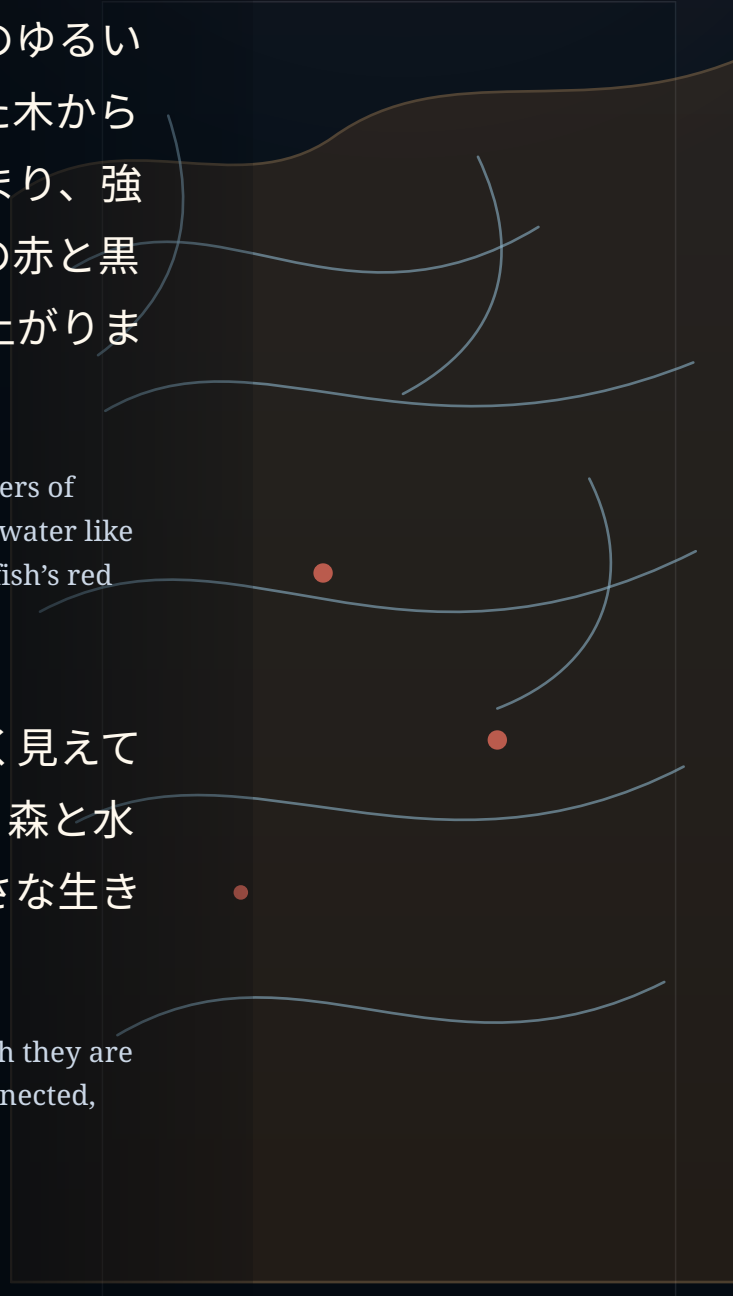
森の水がつくる色

故郷は東南アジアの森にある、流れのゆるい川や湿地の水辺です。落ち葉や倒れた木からしみ出した色で水は紅茶のように染まり、強い日ざしもやわらぎます。小さな魚の赤と黒は、その暗い水の中で静かに浮かび上がります。

Its home lies in slow forest streams and wetland waters of Southeast Asia. Fallen leaves and old wood stain the water like tea, softening the sunlight. In that darker water, the fish's red and black marks rise into view quietly.

こうした水辺は、地図の上では小さく見えても、魚にとっては世界そのものです。森と水がつながっているからこそ、体の小さな生き物にも暮らせるすき間が生まれます。

Such waters may look small on a map, but for the fish they are an entire world. Where forest and water remain connected, there is room for miniature lives to continue.



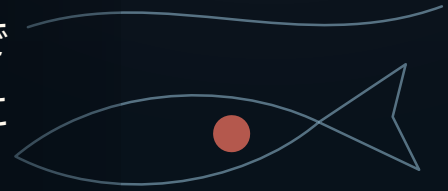
小さいから見える世界

ボララス・マキュラータは、1匹で空間を支配する大きな魚ではありません。近い距離で何匹もが泳ぐと、黒い点と赤い光が水の中に散りばめられたように見えます。

Boraras maculatus is not a large fish that dominates a space alone. When several move near one another, their dark spots and red flashes look scattered through the water like tiny sparks.

自然の中では、小さな虫のような生き物や小さな甲殻類をついばみます。口も体も小さいため、食べものも、泳ぐすき間も、世界の見え方もミニチュアです。水面近くや中層をそっと動く姿には、大きな魚とは違う時間が流れています。

In the wild it picks at tiny wormlike animals and small crustaceans. With such a small mouth and body, food, space, and even the scale of the world become miniature. Its gentle movement near the surface and midwater feels like time passing on a smaller scale.



名前が変わっても、魚はそこにいる

1904年、この魚は *Rasbora maculata* という名前で記録されました。その後、研究が進むにつれて *Boraras maculatus* として扱われるようになりました。名前が変わったのは、魚そのものが変わったからではなく、近い仲間との違いが詳しく見えてきたからです。

In 1904, this fish was recorded under the name *Rasbora maculata*. Later research placed it as *Boraras maculatus*. The fish did not change; our way of seeing its relationships became sharper.

属名の *Boraras* は、かつて近い仲間とされた *Rasbora* の文字を組み替えたような名前です。小さな魚の名前の中にも、研究者が仲間分けを考え直してきた歴史が隠れています。

The genus name *Boraras* rearranges the letters of *Rasbora*, the group these fishes were once closely associated with. Even a tiny fish's name can carry the history of scientists rethinking relationships.



人が見つめてきた小さな赤

この魚は食用として知られる魚ではなく、世界では小型の観賞魚として親しまれてきました。大きな魚の迫力ではなく、数センチの体に赤、透明感、黒い点がまとまっていることが魅力です。

This is not a fish known as food; around the world it has been valued as a small ornamental fish. Its appeal is not the force of size, but the way red color, transparency, and dark spots are gathered into a body only a few centimeters long.

観賞魚として広がったことで、東南アジアの暗い水辺にいる小さな魚を、遠く離れた場所の人にも知るようになりました。けれども、その背景にある森の水や湿地もまた、この魚の物語の大事な一部です。

Through the ornamental fish world, people far from Southeast Asia came to know this tiny fish from dark forest waters. Yet the forest streams and wetlands behind it are also an important part of its story.

